

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice



出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 Nationality/Region
2 生年月日 Date of birth
3 氏名 Name
4 性別 Sex
5 配偶者の有無 Marital status
6 職業 Occupation
7 本国における居住地 Home town/city
8 住居地 Address in Japan
9 電話番号 Telephone No.
10 旅券(1)番号 Passport Number
(2)有効期限 Date of expiration
11 現に有する在留資格 Status of residence
12 在留カード番号 Residence card number
13 希望する在留期間 Desired length of extension
14 更新の理由 Reason for extension
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 Criminal record
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan or co-residents

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Includes rows for family members and co-residents.

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用2から4、所属機関等作成用1から5は、在留目的に従って、次の様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

Table with columns: 在留目的 Purpose of residence, 例 Example, 使用する申請書 Type of form. The table lists various residence categories (e.g., 短期滞在, 高度の専門的な能力を有する人材, 学修) and their corresponding application forms (e.g., 申請人等作成用 1, 2, 3, 4, 5).

(※)については、申請人が本邦において行おうとする活動に応じて、J, K, O又はUの申請書を使用しても差し支えありません。

For (※), it is also possible to use forms J, K, O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan.

(注意事項) Notes

- 1 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
2 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。
3 用紙の大きさは、日本工業規格A4としてください。
4 公私の機関又は個人との契約に基づき在留資格「芸術」の活動を行う場合、フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は、所属機関等作成用申請人が作成してください。
5 次の申請については、所属機関等作成用の提出を不要とします。
(1) 在留資格が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同一在留資格の在留期間更新許可申請
(2) ワーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請
(3) 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同一在留資格の在留期間更新許可申請
6 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
7 次に掲げる方が本人に代わって申請の手続(旅券等の提示及び申請書の提出)を行うことができます。
(1) 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で、地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
(2) 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方出入国在留管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
(3) 親族又は同居者若しくはこれらに準する者で地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用 2 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))
 For applicant, part 2 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / "Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)")
 在留期間更新・在留資格変更用 For extension or change of status

17 勤務先 ※ (2)及び(3)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。
 Place of employment For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment.

(1)名称 支店・事業所名
 Name Name of branch
 (2)所在地 (3)電話番号
 Address Telephone No.

18 最終学歴(介護業務従事者の場合は本邦の介護福祉士養成施設について記入)
 Education (if you engage in activities of nursing care or teaching nursing care, fill in details about the certified care worker training facility in Japan)

大学院(博士) 大学院(修士) 大学 短期大学 専門学校
 Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他()
 Senior high school Junior high school Others

(1)学校名 (2)卒業年月日 年 月 日
 Name of school Date of graduation Year Month Day

19 専攻・専門分野 Major field of study
 (18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学 政治学 商学 経営学 文学
 Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature
 語学 社会学 歴史学 心理学 教育学 芸術学
 Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art
 その他人文・社会科学() 理学 化学 工学
 Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering
 農学 水産学 薬学 医学 歯学
 Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry
 その他自然科学() 体育学 介護福祉 その他()
 Others(natural science) Sports science Nursing care and welfare Others

(18で専門学校の場合)
 工業 農業 医療・衛生 教育・社会福祉 法律
 Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social welfare Law
 商業実務 服飾・家政 文化・教養 介護福祉 その他()
 Practical commercial business Dress design / Home economics Culture / Education Nursing care and welfare Others

20 情報処理技術者資格又は試験合格の有無(情報処理業務従事者のみ記入) 有・無
 Does the applicant have any qualifications for information processing or has he / she passed the certifying examination? Yes / No
 (when the applicant is engaged in information processing)
 (資格名又は試験名)
 (Name of the qualification or certifying examination)

21 職歴 Employment history

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社		勤務先名称 Place of employment
Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company		Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company	
年	月	年	月		年	月	年	月	
Year	Month	Year	Month		Year	Month	Year	Month	

22 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 (2)本人との関係
 Name Relationship with the applicant
 (3)住所
 Address
 電話番号 携帯電話番号
 Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form
 年 月 日
 Year Month Day

注意 Attention
 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
 In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者
 Agent or other authorized person
 (1)氏名 (2)住所
 Name Address
 (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
 Organization to which the agent belongs(in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

所属機関等作成用1 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」、「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))
 For organization, part 1 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / "Designated Activities (Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)") For extension or change of status

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
 Name and residence card of foreign national being offered a contract or invitation
 (1)氏名 Name _____ (2)在留カード番号 Residence card number _____

2 契約の形態 Type of contract
 雇用 Employment 委任 Entrustment 請負 Service contract その他() Others

3 勤務先 Place of employment
 ※(5), (8)及び(9)については、主たる勤務場所について記載すること。
 For sub-items (5), (8) and (9) give the address and telephone number of employees of your principal place of employment.
 ※国・地方公共団体, 独立行政法人, 公益財団・社団法人その他非営利法人の場合は(6)及び(7)の記載は不要。
 In cases of a national or local government, incorporated administrative agency, public interest incorporated association or foundation or some other nonprofit corporation, you are not required to fill in sub-items (6) and (7).

(1)名称 Name _____ (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

(2)支店・事業所名 Name of branch _____

(4)事業内容 Type of business
 主たる事業内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ)
 Select the main business type from below and write the corresponding number (select only one)
 他に事業内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可)
 If there are other business types, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible) _____

製造業 Manufacturing	【 ①食料品 Food products ⑤生産用機械器具 Industrial machinery and equipment	②繊維工業 Textile industry ⑥電気機械器具 Electrical machinery and equipment	③プラスチック製品 Plastic products ⑦輸送用機械器具 Transportation machinery and equipment	④金属製品 Metal products ⑧その他() Others
卸売業 Wholesale	【 ⑨各種商品(総合商社等) Various products (general trading company, etc.) ⑫建築材料, 鉱物・金属材料等 Building materials, mineral and metal materials etc.	⑩繊維・衣服等 Textile, clothing, etc.	⑪飲食料品 Food and beverages ⑬機械器具 Machinery and equipment	⑭その他() Others
小売業 Retail	【 ⑮各種商品 Various products ⑰飲食料品(コンビニエンスストア等) Food and beverages (convenience store, etc.)	⑯繊維物・衣服・身の回り品 Fabric, clothing, personal belongings	⑱機械器具小売業 Machinery and equipment retailing	⑲その他() Others
学術研究, 専門・技術サービス業 Academic research, specialized / technical services	【 ⑳学術・開発研究機関 Academic research, specialized / technical service industry ㉒広告業 Advertising industry	㉑専門サービス業(他に分類されないもの) Specialized service industry (not categorized elsewhere) ㉓技術サービス業(他に分類されないもの) Technical service industry (not categorized elsewhere)	㉔社会保険・社会福祉・介護事業 Social insurance / social welfare / nursing care	
医療・福祉業 Medical / welfare services	【 ㉕医療業 Medical industry ㉖保健衛生 Health and hygiene	㉗農林業 Agriculture	㉘漁業 Fishery	㉙鉱業, 採石業, 砂利採取業 Mining, quarrying, gravel extraction
⑳建設業 Construction	㉑電気・ガス・熱供給・水道業 Electricity, gas, heat supply, water supply	㉒情報通信業 Information and communication industry	㉓運輸・信書便事業 Transportation and correspondence	㉔金融・保険業 Finance / insurance
㉕不動産・物品賃貸業 Real estate / rental goods	㉖宿泊業 Accommodation	㉗飲食サービス業 Food and beverage service industry	㉘生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業 Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry	㉙職業紹介・労働者派遣業 Employment placement / worker dispatch industry
㉚学校教育 School education	㉛その他の教育, 学習支援業 Other education, learning support industry	㉜複合サービス事業(郵便局, 農林水産業協同組合, 事業協同組合(他に分類されないもの)) Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))	㉝その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業, 建物サービス業, 警備業等) Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.)	
㉞その他のサービス業() Other service industries	㉟宗教 Religion	㊱分類不能の産業() Unclassifiable industry	㊲公務(他に分類されないもの) Public service (not categorized elsewhere)	

(5)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

(6)資本金 Capital _____ 円 (7)年間売上高(直近年度) Annual sales (latest year) _____ 円

所属機関等作成用 2 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」・「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))

For organization, part 2 N("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / "Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)") For extension or change of status

(8)従業員数	名	(9)外国人職員数	名
Number of employees	_____	Number of foreign employees	_____
4 就労予定期間	Period of work _____		
5 給与・報酬(税引き前の支払額)	円 (<input type="checkbox"/> 年額 <input type="checkbox"/> 月額)	Salary/Reward (amount of payment before taxes) Yen Annual Monthly	
6 実務経験年数	年	7 職務上の地位(役職名)	<input type="checkbox"/> あり() <input type="checkbox"/> なし
Business experience	_____	Position(Title)	Yes No
8 職務内容	Type of work		
	○主たる職務内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ) <input type="checkbox"/>		
	Select the main type of work from below, and fill in the number (select only one)		
	○「技術・人文知識・国際業務」「高度専門職」又は「特定活動」での在留を希望する する場合、他に職務内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可) _____		
	If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Engineer / Specialist in Humanities / International Services", "Highly Skilled Professional" or "Designated Activities", and will also engage in other types of work, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible)		
(1)「研究」での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Researcher"		
	①調査研究 Research		
(2)「技術・人文知識・国際業務」での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Engineer / Specialist in Humanities / International Services"		
	技術開発 【 ②農林水産分野 ③食品分野 ④機械器具分野 ⑤その他製造分野 () 】 Technology Agriculture, forestry, and Food products field Machinery and equipment Other manufacturing field development fisheries field field		
	生産管理 【 ⑥食品分野 ⑦機械器具分野 ⑧その他製造分野 () 】 Production management Food products field Machinery and equipment field Other manufacturing field		
	⑨管理業務(経営者を除く) ⑩調査研究 ⑪情報処理・通信技術 ⑫CADオペレーション Management work (excluding executives) Research Information processing, communications technology CAD operation		
	⑬翻訳・通訳 ⑭海外取引業務 ⑮コピーライティング ⑯報道 ⑰編集 Translation / Interpretation Overseas trading business Copywriting Journalism Editing		
	⑱デザイン ⑲企画事務(マーケティング, リサーチ) ⑳企画事務(広報・宣伝) Design Planning administration work (marketing, research) Planning administration work (public relations, advertising)		
	㉑法人営業 ㉒金融・保険 ㉓建築・土木・測量技術 Corporate sales Finance / insurance Architecture, civil engineering, surveying techniques		
	㉔教育(教育機関以外) ㉕法律関係業務 ㉖会計事務 ㉗その他 () Education(other than educational institutions) Legal business Accounting business Others		
(3)「技能」での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Skilled Labor"		
	⑳調理 ㉑外国特有の建築技術 ㉒外国特有の製品製造 Cooking Foreign country-specific construction technology Foreign country-specific product manufacturing		
	㉓宝石・貴金属・毛皮加工 ㉔動物の調教 ㉕石油・地熱等掘削調査 Jewels, precious metal, fur processing Animal training Drilling survey for oil, geothermal energy, etc.		
	㉖パイロット ㉗スポーツ指導 ㉘ソムリエ Pilot Sports instruction Sommelier		
(4)「介護」での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Nursing care"		
	㉙介護福祉士 Certified care worker		
(5)「高度専門職」での在留を希望する場合は、上記(1)から(4)のいずれかを主たる職務内容として選択した上で、当該活動と併せて当該活動と関連する事業を自ら経営する活動を行う場合のみ以下を選択	If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Intra-company transferee", "Journalist" or "Highly Skilled Professional", select from (1) to (4) above as the main occupation, and only select from below if the applicant will, together with these activities, be engaging in other activities to personally operate a business related to such activities.		
	㉚経営(高度専門職) Executive(Highly Skilled Professional)		
(6)「特定活動」(特定研究等活動(告示36号)及び特定情報処理活動(告示37号))での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Designated Activities" (Designated Academic Research Activities (Public Notice No. 36) or Designated Information Processing Activities (Public Notice No. 37)).		
	㉛情報処理・通信技術者 ㉜研究 ㉝研究の指導 ㉞教育(大学等) Information processing, communications technician Research Research guidance Education(university, etc.)		
(7)「特定活動」(本邦大学卒業者)での在留を希望する場合	Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Designated Activities"(Graduated from a university)		
	※(2)の「技術・人文知識・国際業務」の中からも選択可能 ※Selectable from abovementioned (2) "Engineer / Specialist in Humanities / International Services"		
	㉟接客(販売店) ㊱接客(飲食店) ㊲接客(その他()) ㊳製品製造 ㊴その他 () Service(stores) Service(restaurants) Service(others) Product manufacturing Others		

「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者)」)

For organization, part 3 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) /

"Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / 在留期間更新・在留資格変更用

"Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)" For extension or change of status

9 派遣先等 (人材派遣の場合又は勤務地が3と異なる場合に記入)

Dispatch site (Fill in the following if your answer to question 3-(4) is "Dispatch of personnel" or if the place of employment differs from that given in 3)

(1)名称

(2)法人番号(13桁)

Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

Name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(3)支店・事業所名

Name of branch

(4)事業内容

Type of business

○主たる事業内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main business type from below and write the corresponding number (select only one)

○他に事業内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are other business types, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible)

製造業

Manufacturing

- | | | | |
|--|---|--|-------------------------|
| 【 ①食料品
Food products | ②繊維工業
Textile industry | ③プラスチック製品
Plastic products | ④金属製品
Metal products |
| ⑤生産用機械器具
Industrial machinery and equipment | ⑥電気機械器具
Electrical machinery and equipment | ⑦輸送用機械器具
Transportation machinery and equipment | ⑧その他() |

卸売業

Wholesale

- | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------|
| 【 ⑨各種商品(総合商社等)
Various products (general trading company, etc.) | ⑩繊維・衣服等
Textile, clothing, etc. | ⑪飲食料品
Food and beverages |
| ⑫建築材料、鉱物・金属材料等
Building materials, mineral and metal materials etc. | ⑬機械器具
Machinery and equipment | ⑭その他() |

小売業

Retail

- | | |
|--|---|
| 【 ⑮各種商品
Various products | ⑯織物・衣服・身の回り品
Fabric, clothing, personal belongings |
| ⑰飲食料品(コンビニエンスストア等)
Food and beverages (convenience store, etc.) | ⑱その他() |

学術研究, 専門・技術サービス業

Academic research, specialized / technical services

- | | |
|---|--|
| 【 ⑲学術・開発研究機関
Academic research, specialized / technical service industry | ⑳専門サービス業(他に分類されないもの)
Specialized service industry (not categorized elsewhere) |
| ㉑広告業
Advertising industry | ㉒技術サービス業(他に分類されないもの) |

医療・福祉業

Medical / welfare services

- | | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------|
| 【 ㉓医療業
Medical industry | ㉔保健衛生
Health and hygiene | ㉕社会保険・社会福祉・介護事業 |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------|

⑲農林業

Agriculture

⑳漁業

Fishery

㉑鉱業, 採石業, 砂利採取業

Mining, quarrying, gravel extraction

㉒建設業

Construction

㉓電気・ガス・熱供給・水道業

Electricity, gas, heat supply, water supply

㉔情報通信業

Information and communication industry

㉕運輸・信書便事業

Transportation and correspondence

㉖金融・保険業

Finance / insurance

㉗不動産・物品賃貸業

Real estate / rental goods

㉘宿泊業

Accommodation

㉙飲食サービス業

Food and beverage service industry

㉚生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業

Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry

㉛学校教育

School education

㉜その他の教育, 学習支援業

Other education, learning support industry

㉝職業紹介・労働者派遣業

Employment placement / worker dispatch industry

㉞複合サービス事業(郵便局, 農林水産業協同組合, 事業協同組合(他に分類されないもの))

Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))

㉟その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業, 建物サービス業, 警備業等)

Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.)

㊱その他のサービス業()

Other service industries

㊲宗教

Religion

㊳公務(他に分類されないもの)

Public service (not categorized elsewhere)

㊴分類不能の産業()

Unclassifiable industry

(5)所在地

Address

電話番号

Telephone No.

所属機関等作成用 4 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」・「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」
「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))

For organization, part 4 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) /

"Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / 在留期間更新・在留資格変更用

"Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)" For extension or change of status

(6)資本金 円
Capital _____ Yen

(7)年間売上高(直近年度) 円
Annual sales (latest year) _____ Yen

(8)派遣予定期間
Period of dispatch _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

勤務先又は所属機関等契約先の名称, 代表者氏名の記名及び押印 / 申請書作成年月日

Name of the workplace or contracting organization and its representative, and official seal of the organization / Date of filling in this

印 年 月 日
Seal Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 所属機関等が変更箇所を訂正し, 押印すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the part concerned and press its seal on the correction.